PRIMARIA_C1_N1_11_P10

第十课 j q x

Dì shí kè: j q x

Lección 10: j q x

Lesson 10: j q x

课文 *Kèwén* Texto Text

Dājīmù
搭积木

Hacer construcciones

Build with blocks

Xiàqí
下棋

Jugar al ajedrez

Play chess

Zàiyìqǐ
在一起

Juntos

Together

Xiǎohuángjī xiǎohēijī huānhuān zàiyìqǐ
小黄鸡，小黑鸡，欢欢喜喜-xǐxǐ在一起。

Pollito amarillo, pollito negro, juntos y muy contentos.

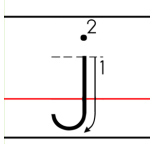
Little yellow chick, little black chick, happily together.

Páopáo tǔ zhuōzhuō chóng qīngcǎo dìshàng zuòyóuxì
刨刨土，捉捉 虫，青草地上做游戏。

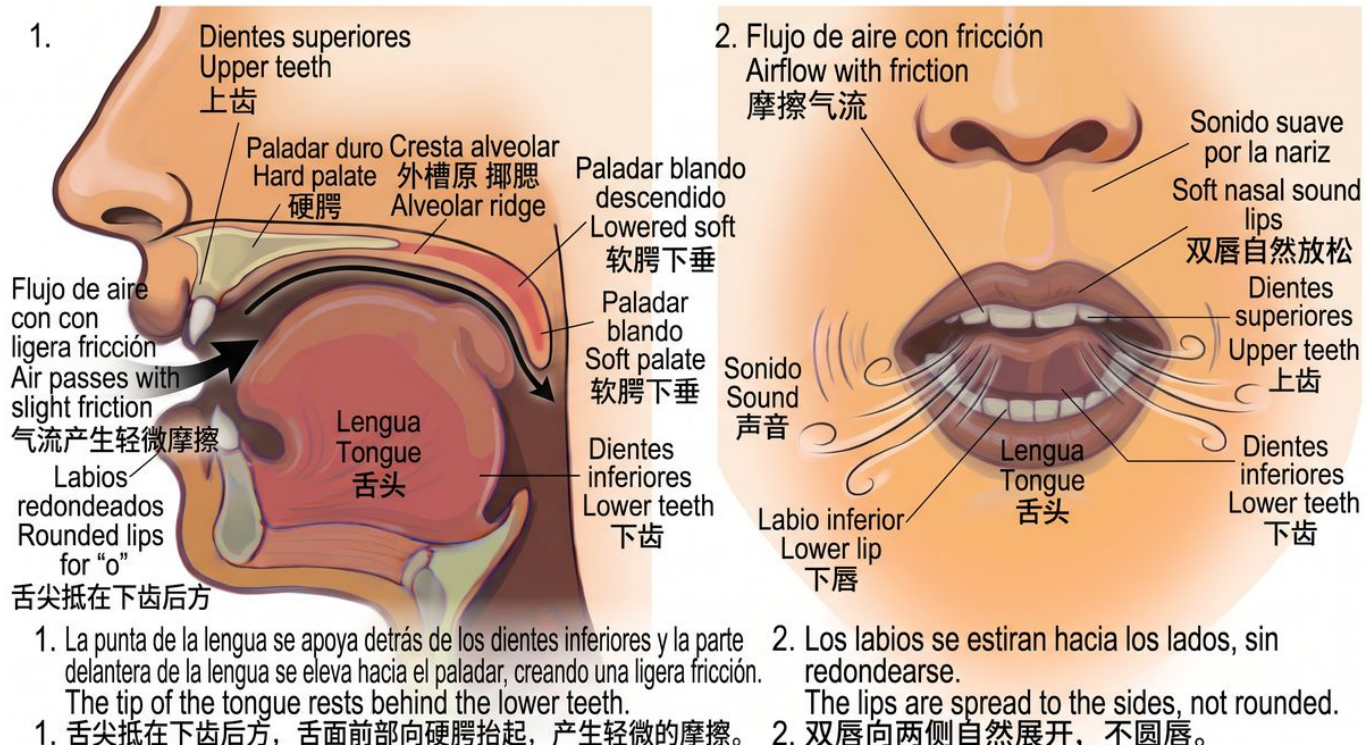
Escarban la tierra, atrapan bichitos y juegan en la hierba verde.

They scratch the soil, catch little bugs and play games on the green grass.

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



j 鸡



1. La punta de la lengua se apoya detrás de los dientes inferiores y la parte delantera de la lengua se eleva hacia el paladar, creando una ligera fricción.
The tip of the tongue rests behind the lower teeth.
1. 舌尖抵在下齿后方，舌面前部向硬腭抬起，产生轻微的摩擦。

2. Los labios se estiran hacia los lados, sin redondearse.
The lips are spread to the sides, not rounded.
2. 双唇向两侧自然展开，不圆唇。

Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ de wánquán bùtóng tā gèng xiàng yígè qīng de bú sòngqì de shémiàn tiējìn yìng'è
拼音 中 的"j"和 西班牙语 的"j" 完全 不同，它 更 像 一个 轻 的、不送气 的"ch"，舌面 贴近 硬腭。

El sonido «j» en pinyin no tiene nada que ver con la «j» española: se parece a una «ch» suave y sin aire, pronunciada con el dorso de la lengua contra el paladar.

*The sound "**j**" in pinyin has nothing to do with the Spanish "**j**": it is like a soft "**ch**" without a puff of air, made with the front of the tongue against the hard palate.*

Shéjiān dǐzhù xià chǐ shémiàn tiējìn yìng'è xíngchéng qīngwēi de mócā
• 舌尖 抵住 下 齿，舌面 贴近 硬腭， 形成 轻微 的 摩擦。

La punta de la lengua se apoya detrás de los dientes inferiores y el dorso se acerca al paladar, creando una ligera fricción.

The tip of the tongue rests behind the lower teeth and the front of the tongue rises to the palate, creating slight friction.

Tā bú sòngqì hé sòngqì de bùtóng
• 它不送气，和送气的"q"不同。

No es aspirada, a diferencia de la «q».

*It is unaspirated, unlike "**q**".*

Zuǐjiǎo xiàng liǎngbiān zhǎnkāi búyào lǒngyuán zuǐchún
• 嘴角 向 两边 展开，不要 拢圆 嘴唇。

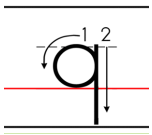
Los labios se estiran hacia los lados, sin redondearse.

The lips are spread to the sides, not rounded.

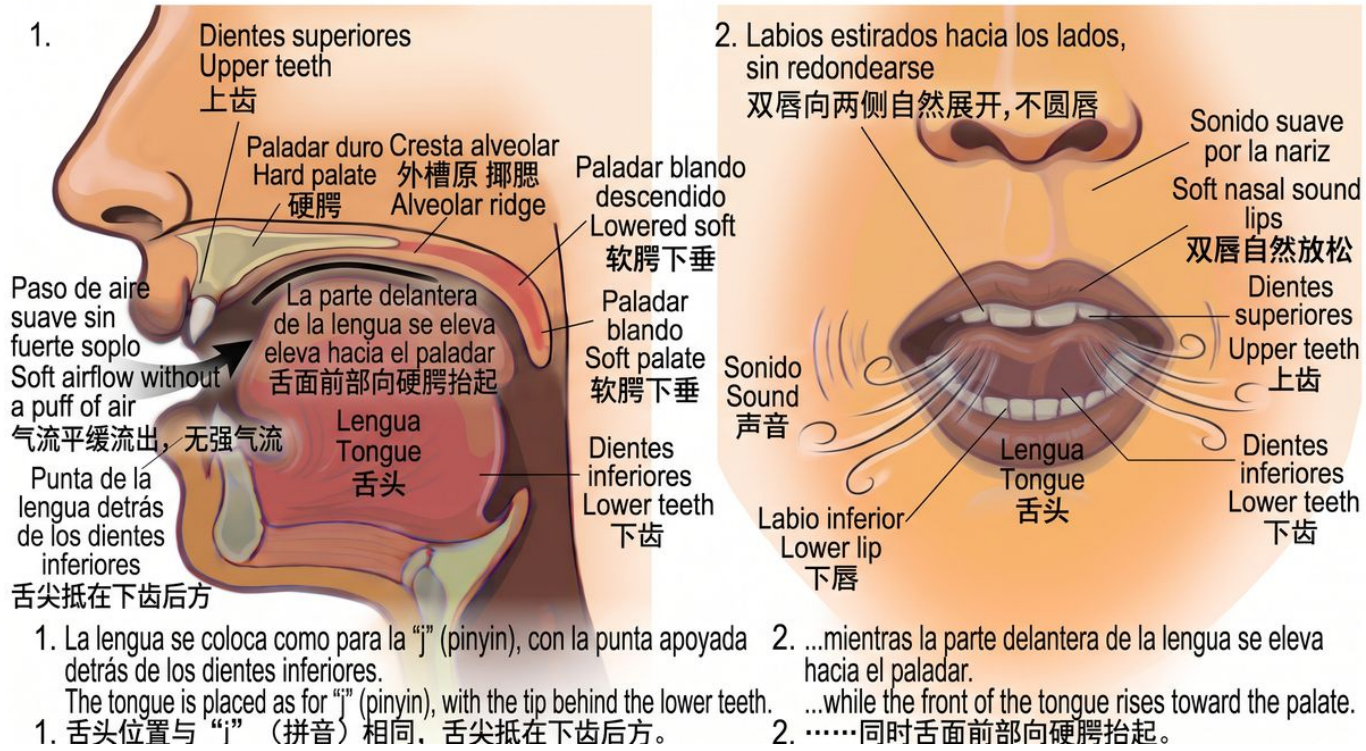
Fā hǎo de guānjiàn shì búyào dú chéng Xībānyáyǔ de ér yào fā de qīng shétou píng méiyǒu qìliú chōng chūlái
发好“j”的关键是不要读成西班牙语的“j”，而要发得轻、舌头平，没有气流冲出来。

La clave para pronunciar bien la «j» es no hacerla como la «j» española, sino suave, con la lengua plana y sin soltar aire.

*The key to pronouncing “**j**” well is not to say it like the Spanish “**j**”, but softly, with the tongue flat and no puff of air.*



q 气



1. La lengua se coloca como para la “j” (pinyin), con la punta apoyada detrás de los dientes inferiores.
The tongue is placed as for “j” (pinyin), with the tip behind the lower teeth.
1. 舌头位置与“j”（拼音）相同，舌尖抵在下齿后方。

2. ...mientras la parte delantera de la lengua se eleva hacia el paladar.
...while the front of the tongue rises toward the palate.
2. ……同时舌面前部向硬腭抬起。

Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ de xiāngsì dàn shémiàn tiējìn yìng'è érqiě shì sòngqìyīn huì chōngchū yìgǔ qìliú
拼音中的“q”和西班牙语的“ch”相似，但舌面贴近硬腭，而且是送气音，会冲出一股气流。

El sonido «q» en pinyin se parece a la «ch» española, pero con el dorso de la lengua contra el paladar y con un golpe de aire: es una consonante aspirada.

*The sound “**q**” in pinyin is similar to the Spanish “**ch**”, but with the front of the tongue against the palate and a puff of air: it is aspirated.*

Shétou hé fā shí yíyàng shéjiān dǐzhù xià chǐ
- 舌头和发“j”时一样，舌尖抵住下齿。

La lengua se coloca igual que para la «j», con la punta detrás de los dientes inferiores.

*The tongue is placed as for “**j**”, with the tip behind the lower teeth.*

Tā shì sòngqìyīn bǐ duō yìgǔ qìliú
- 它是送气音，比“j”多一股气流。

Es aspirada: sale más aire que con la «j».

*It is aspirated: more air comes out than with “**j**”.*

Tā bǐ Xībānyáyǔ de gèng qīng zuǐchún búyào lǒngyuán
• 它比西班牙语的“ch”更轻，嘴唇不要拢圆。

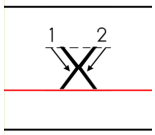
Es más suave que la «ch» española, y los labios no se redondean.

*It is softer than the Spanish “**ch**”, and the lips are not rounded.*

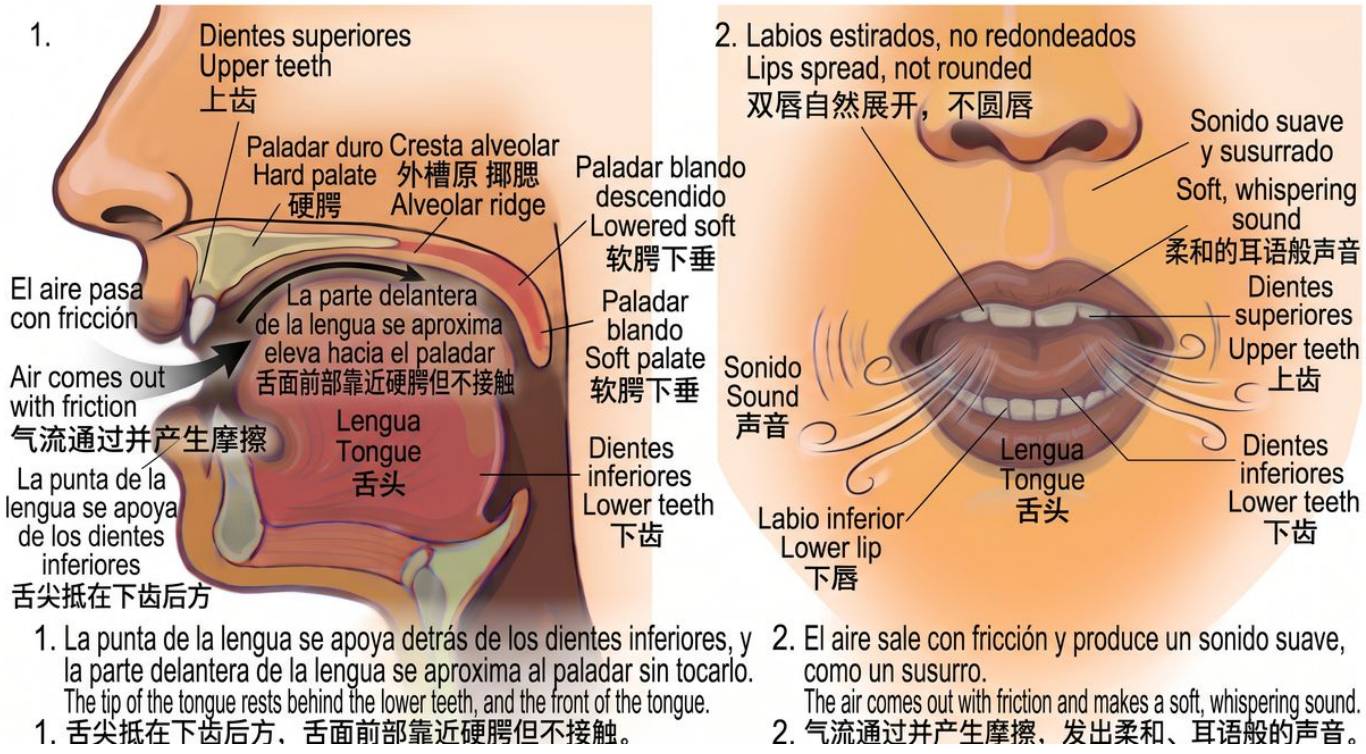
Yòng háishì yìsi huì wánquán bùtóng shēngdiào yě yíyàng zhòngyào bǐrú qī shùzì qī hé qì kōngqì
用“q”“j”还是“ch”，意思会完全不同；声调也一样重要，比如七（数字七）和气（空气）。

Usar «q», «j» o «ch» cambia por completo el significado de la palabra, y el tono también influye, como en qī (siete) y qì (aire).

*Using “**q**”, “**j**” or “**ch**” completely changes the meaning of a word, and the tone matters too, as in qī (seven) and qì (air).*



X 西



Pīnyīn zhōng de zài Xībānyáyǔ lǐ méiyǒu tā zài hé Yīngyǔ de zhījiān shémiàn kàojìn yìng'è shēngyīn bǐjiào qīng
拼音中的“x”在西班牙语里没有，它在“s”和英语的“sh”之间，舌面靠近硬腭，声音比较轻。

El sonido «x» en pinyin no existe en español: está entre la «s» y la «sh» inglesa, con el dorso de la lengua cerca del paladar, y es suave.

*The sound “**x**” in pinyin does not exist in Spanish: it lies between “**s**” and the English “**sh**”, with the front of the tongue close to the palate, and it is soft.*

Shéjiān dǐzhù xià chǐ shémiàn kàojìn yìng'è dàn bú pèngdào
• 舌尖抵住下齿，舌面靠近硬腭，但不碰到。

La punta de la lengua se apoya detrás de los dientes inferiores y el dorso se acerca al paladar sin tocarlo.

The tip of the tongue rests behind the lower teeth, and the front of the tongue approaches the palate without touching it.

Qìliú cóng zhōngjiān mócā chūlái shēngyīn qīng ér róuhé
• 气流 从 中间 摩擦出来， 声音 轻 而柔和。

El aire sale rozando y produce un sonido suave, como un susurro.

The air comes out with friction and makes a soft, whispering sound.

Zuǐjiǎo shāowēi xiàng liǎngbiān zhǎnkāi xiàng wēixiào yíyàng
• 嘴角 稍微 向 两边 展开， 像 微笑一样。

Ayuda estirar un poco los labios, como sonriendo.

It helps to spread the lips slightly, as if smiling.

hěn chángyòng fā bùzhǔn huì gǎibiàn yìsi shēngdiào yě yíyàng bǐrú xiǎo dàxiǎo hé xiào wēixiào
“x”很 常用 ， 发不准会改变意思； 声调 也一样，比如小（大小）和笑（微笑）。

La «x» es muy común y, si no se pronuncia bien, el significado puede cambiar; lo mismo ocurre con el tono, como en xiǎo (pequeño) y xiào (reír).

*The “**x**” is very common and, if it is not pronounced properly, the meaning can change; the same happens with the tone, as in xiǎo (small) and xiào (to laugh).*

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

j 鸡

家 **jiā** casa, hogar · home, family	交 **jiāo** intercambiar · to exchange	九 **jiǔ** nueve · nine
鸡 **jī** pollo · chicken	京 **jīng** capital (Pekín) · capital (Beijing)	姐 **jiě** hermana mayor · elder sister
几 **jǐ** cuántos · how many	精 **jīng** esencia · essence, spirit	脚 **jiǎo** pie · foot
剧 **jù** drama, obra · drama, play	叫 **jiào** llamar, gritar · to call, to shout	今天 **jīntiān** hoy · today
见 **jiàn** ver · to see	金 **jīn** oro, metal · gold, metal	举 **jǔ** levantar · to lift, to raise

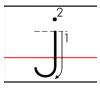
q 气

敲 **qiāo** golpear, llamar · to knock	青 **qīng** verde; joven · green; young	去 **qù** ir · to go
七 **qī** siete · seven	钱 **qián** dinero · money	秋 **qiū** otoño · autumn
气 **qì** aire, gas · air, gas	起 **qǐ** levantarse, empezar · to get up, to start	桥 **qiáo** puente · bridge
前 **qián** delante · in front, forward	千 **qiān** mil · thousand	汽车 **qìchē** coche · car
球 **qiú** pelota · ball	轻 **qīng** ligero · light (in weight)	请 **qǐng** por favor; invitar · please; to invite

x 西

香 **xiāng** aromático · fragrant	西 **xī** oeste · west	雪 **xuě** nieve · snow
学 **xué** estudiar · to study	消 **xiāo** eliminar · to eliminate	鞋 **xié** zapato · shoe
谢 **xiè** agradecer · to thank	小 **xiǎo** pequeño · small	写 **xiě** escribir · to write
新 **xīn** nuevo · new	系 **xì** departamento (universidad) · department (at university)	洗 **xǐ** lavar · to wash
下 **xià** abajo; siguiente · below; next	星 **xīng** estrella · star	熊 **xióng** oso · bear

拼音 *Pīnyīn* Sonidos Sounds



j consonante j · initial j

公鸡	**gōngjī**	gallo	rooster	HSK 7-9
桔子	**júzi**	mandarina	tangerine	HSK 7-9
姐姐	**jiějie**	hermana mayor	big sister	HSK 1

Gōngjī měitiān zǎoshàng jiào wǒ qǐchuáng
公鸡每天早上叫我起床。
El gallo me despierta cada mañana.
The rooster wakes me up every morning.

Zhège júzi yòu dà yòu tián
这个桔子又大又甜。
Esta mandarina es grande y dulce.
This tangerine is big and sweet.

Jiějie jiào wǒ huàhuà
姐姐教我画画。
Mi hermana mayor me enseña a dibujar.
My big sister teaches me to draw.



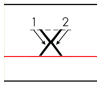
q consonante q · initial q

铅笔	**qiānbǐ**	lápiz	pencil	HSK 7-9
象棋	**xiàngqí**	ajedrez chino	Chinese chess	HSK 7-9
抢夺	**qiǎngduó**	arrebatar	snatch	HSK 7-9

Wǒyòng qiānbǐ xiězì
我用铅笔写字。
Escribo con lápiz.
I write with a pencil.

Bàba xǐhuan xiàxiàngqí
爸爸喜欢下象棋。
A papá le gusta jugar al ajedrez chino.
Dad likes playing Chinese chess.

Xiǎopéngyou búyào qiǎng biérén de wánjù
小朋友 不要 抢 别人的玩具。
Los niños no deben quitar los juguetes a los demás.
Children shouldn't snatch other people's toys.



X consonante x · initial x

河虾	**héxiā**	gamba de río	river shrimp	HSK 7-9
晚霞	**wǎnxiá**	arreboles del atardecer	sunset glow	HSK 7-9
雪地	**xuědì**	suelo nevado	snowy ground	HSK 7-9

Xiǎohé lǐ yǒu hěnduō héxiā
小河里有很多河虾。
En el riachuelo hay muchas gambas de río.
There are lots of shrimps in the stream.

Bàngwǎn tiānbiān de wǎnxiá zhēnměi
傍晚，天边的晚霞真美。
Al atardecer, las nubes rojizas del horizonte son preciosas.
At dusk the sunset glow on the horizon is beautiful.

Wǒmen zài xuědì lǐ duīxuěrén
我们在雪地里堆雪人。
Hacemos un muñeco en la nieve.
We build a snowman in the snow.

生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

棋 qí ajedrez (juego de tablero) · board game, chess HSK 7-9

下棋	**xiàqí**	jugar al ajedrez	play chess	HSK 7-9
象棋	**xiàngqí**	ajedrez chino	Chinese chess	HSK 7-9
围棋	**wéiqí**	go (juego)	go (board game)	HSK 7-9

Yéye měitiān dōu hé wǒ xiàqí
爷爷每天都和我下棋。
El abuelo juega al ajedrez conmigo todos los días.
Grandad plays chess with me every day.

鸡 jī pollo, gallina · chicken HSK 2

公鸡	gōngjī	gallo	rooster	HSK 7-9
小鸡	xiǎojī	pollito	chick	HSK 7-9
鸡毛	jīmáo	pluma de gallina	chicken feather	HSK 7-9

Dàgōngjī měitiān zǎoshàng wōwōjiào
大公鸡 每天 早上 喔喔叫。
El gallo canta cada mañana: ¡quiquiriquí!
The rooster crows every morning: cock-a-doodle-doo!

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

在一起 **Zàiyìqǐ** juntos · together	刨刨 **Páopáo** escarbar · scratch	青草 **Qīngcǎo** hierba verde · green grass
小黄鸡 **Xiǎohuángjī** pollito amarillo · little yellow chick	土 **Tǔ** tierra · soil	地上 **Dìshàng** en el suelo · on the ground
小黑鸡 **Xiǎohēijī** pollito negro · little black chick	捉捉 **Zhuōzhuō** atrapar · catch	做游戏 **Zuòyóuxì** jugar · play games
欢欢喜喜 **Huānhuān-xǐxǐ** muy contentos · happily	虫 **Chóng** bicho · bug	

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

鸡	**Jī**	pollo, gallina	chicken
气球	**Qìqiú**	globo	balloon
西瓜	**Xīguā**	sandía	watermelon
七	**Qī**	siete	seven
九	**Jiǔ**	nueve	nine
家	**Jiā**	casa, familia	home, family
学	**Xué**	aprender	to learn
洗	**Xǐ**	lavar	to wash
公鸡	**Gōngjī**	gallo	rooster
铅笔	**Qiānbǐ**	lápiz	pencil
河虾	**Héxiā**	gamba de río	river prawn
桔子	**Júzi**	mandarina	tangerine
象棋	**Xiàngqí**	ajedrez chino	Chinese chess
晚霞	**Wǎnxiá**	nubes rojas del atardecer	sunset glow

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Jīntiān wǒ jiǔsuì le wǒ xiǎngyào qīgè qìqiú
嘟嘟：今天我九岁了，我想要七个气球！
Dudú: Hoy cumplo nueve años: ¡quiero siete globos!
Dudú: It's my ninth birthday today – I want seven balloons!

Hǎo wǒmen huíjiā chī xīguā
爸爸：好！我们回家吃西瓜。
Papá: ¡Vale! Vamos a casa a comer sandía.
Dad: OK! Let's go home and eat watermelon.

Chī xīguā qián yào xiān xǐshǒu
婷婷：吃西瓜前要先洗手。
Tíngting: Antes de comer sandía hay que lavarse las manos.
Tíngting: We have to wash our hands before eating watermelon.

Xiǎojī yě xiǎng chī xīguā
宝宝：小鸡也想吃西瓜！
Baobao: ¡Los pollitos también quieren sandía!
Baobao: The chicks want some watermelon too!

Chī wán le wǒmen yìqǐ xué pīnyīn
妈妈：吃完了，我们一起学拼音。
Mamá: Cuando terminemos, aprendemos pinyin juntos.
Mum: When we've finished, we'll learn some pinyin together.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Qìqiú
气球
globo
balloon

Qīgè qìqiú
七个气球
siete globos
seven balloons

Jiějiě mǎi le qīgè hóng qìqiú
姐姐买了七个红气球。
Mi hermana mayor ha comprado siete globos rojos.
My elder sister bought seven red balloons.

Xīguā
西瓜
sandía
watermelon

Chī xīguā
吃西瓜
comer sandía
eat watermelon

Xiàtiān wǒ zuì ài chī xīguā
夏天我最爱吃西瓜。
En verano lo que más me gusta es comer sandía.
In summer my favourite thing is eating watermelon.

Wǒjiā yǒu jiǔ zhī xiǎojī měitiān zǎoshang wǒ qù wèi tāmen
我家有九只小鸡，每天 早上 我去喂它们。
En casa tenemos nueve pollitos y cada mañana voy a darles de comer.
We have nine chicks at home, and every morning I go and feed them.

Xué
学
aprender
to learn

Wǒmen xué pīnyīn
· 我们学拼音。
Aprendemos pinyin.
We are learning pinyin.

Xǐ
洗
lavar
to wash

Wǒ xǐshǒu
· 我洗手。
Me lavo las manos.
I wash my hands.

Jiā
家
casa, familia
home, family

Wǒ ài wǒjiā
· 我爱我家。
Quiero a mi familia.
I love my family.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú shuō shuō shàng de liǎngdiǎn dào nǎlǐ qù le
(1) 读一读“ju”“qu”“xu”， 说 说 “ü” 上 的 两点 到哪里 去了。
Lee ju, qu y xu: ¿dónde han ido los dos puntos de la ü?
Read ju, qu and xu: where have the two dots on ü gone?

Shuō yi shuō nǐjiā yǒu jǐkǒu rén
(2) 说一说：你家有几口人？
Di: ¿cuántas personas hay en tu familia?
Say: how many people are there in your family?

Dú yi dú shuō yi shuō dài zhèxiē yīn de cíyǔ
(3) 读一读，说一说带这些音的词语。
Lee y di palabras con estos sonidos: j, q, x.
Read and say words with these sounds: j, q, x.

Lǎngdú érgē bèisòng érgē
(4) 朗读儿歌，背诵儿歌。
Lee la canción infantil en voz alta y apréndela de memoria.
Read the nursery rhyme aloud and learn it by heart.

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十课：**j q x:**

1. 发音：“j”“q”“x”舌面贴近硬腭，舌尖抵住下齿；“q”要送气。
2. 儿歌：“小ü见了j q x，去掉两点还读ü。”
3. 西语提醒：“j”不读西班牙语的“j”，“x”也不读“ks”。

Español

Comentario Pedagógico: j, q y x:

1. **Pronunciación:** Para «j», «q» y «x» el dorso de la lengua sube al paladar y la punta toca los dientes de abajo; la «q» lleva aire.
2. **Rima:** «La pequeña ü ve a j, q, x: se quita los puntos y sigue sonando ü».
3. **Aviso para hispanohablantes:** La «j» no se lee como la española ni la «x» como «ks».

English

Pedagogical Commentary: j, q and x:

1. **Pronunciation:** For “j”, “q” and “x” the front of the tongue rises to the palate with the tip behind the lower teeth; “q” has a puff of air.
2. **Rhyme:** “Little ü meets j, q, x: it takes off its dots but still sounds ü.”
3. **Note for Spanish speakers:** “j” isn't the Spanish “j”, and “x” isn't “ks”.